

SZERZŐDÉS

Amely létrejött egyrészről:

Cégnév: GALANDIA spol. s.r.o.(székhely: 924 01 Galanta, Kpt. Nálepku c. 2373/43, adószám: SK2022362320, Képviselő: Ing. Jozef Huber),
továbbiakban: **Megrendelő,**
másrészről:

Long Event Kft (székhelye: 2161 Csomád, Levente utca 14. a. ép. képviseli Dobrády Dóra ügyvezető, adószáma: 26549749-2-13, bankszámlaszáma: 11703006-25962680),
mint Megbízott (továbbiakban: **Megbízott**) együttesen **Felek** között az alulírott napon és helyen az alábbi tartalommal.

1. A szerződés tárgya

A Megbízott vállalja, hogy az alábbi feltételek mellett a vele szerződéses jogviszonyban álló TNT zenekar (a továbbiakban: Művészek) eladóművészi szolgáltatás céljából, fellépésre alkalmas állapotban meg fog jelenni a Megrendelő által megjelölt fellépésen.

A fellépés tárgya: TNT zenekar koncertje!

A fellépés helyszíne: Galánta, Szlovákia (Galántai Vásár)

A fellépés időpontja: 2023. augusztus 12., 21:00 óra
A műsor időtartama: TNT 90 perc

2. A Megbízott kötelezettségei

- a. A Megbízott vállalja, hogy a Művészek a jelen szerződés 1. pontjában körülírt helyen és az ott meghatározott kezdési időpontban a helyszínen színpadképes állapotban, teljes létszámmal megjelennek és a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott előadást nyújtanak.
- b. A Megbízott vállalja, hogy az 1. számú melléklet A. pontjában vállalt kötelezettségének maradéktalanul eleget tesz.

3. A Megrendelő kötelezettségei

A Megrendelő vállalja, hogy a jelen szerződés teljesítéséhez a Művészek részére az 1. számú melléklet B. pontjában meghatározott technikai és egyéb szolgáltatásokat maradéktalanul teljesíti. **Az 1. számú melléklet leírt technikai igény elmaradása esetén az előadás megtartottnak tekintendő és a Megrendelő a teljes árat köteles kifizetni.**

a. Vendéglista

A Long Event Kft. fenntartja a jogokat, hogy a rendezvényre maximum 25 vendéget díjmentesen delegáljon.

b. Egyéb

1. A Megrendelő felelőssége teljes tudatában kijelenti, hogy a fellépés helyszínére vonatkozóan érvényes üzem behelyezési engedéllyel rendelkezik, valamint garanciát vállal arra nézve, hogy a munkavédelmi és balesetvédelmi követelményeknek a fellépés helyszíne a hatályos jogszabályok rendelkezései alapján megfelel.
2. A rendezvény kreatív anyagát köteles a még a nyomdai munkálatok megkezdése előtt, jóváhagyás céljából megküldeni a zenekar managementjének (zs.dobradyy@gmail.com).

ZMLUVA

uzatvorená medzi:

Názov firmy: GALANDIA spol. s r.o. (sídló: 924 01 Galanta, Kpt. Nálepku č. 2373/43, DIČ: SK 2022362320, v zastúpení: Ing. Jozef Huber), v ďalšom: **Objednávateľ,**
a medzi:

Long Event Kft. (sídló: 2161 Csomád, Levente utca 14. a. ép., v zastúpení: Dóra Dobrády konateľ, DIČ: 26549749-2-13, číslo bankového účtu: 11703006-25962680), ako Povereným subjektom (v ďalšom: **Poverený subjekt**) spoločne medzi **Stranami**, v nižšie uvedený deň a na nižšie uvedenom mieste, s nasledovným obsahom.

1. Predmet zmluvy

Poverený subjekt sa zaväzuje, že za nižšie uvedených podmienok skupina TNT, s ktorou je v zmluvnom právnom vzťahu (v ďalšom: Umelci), za účelom poskytnutia interpretačných služieb, v stave vhodnom na vystúpenie sa dostaví na vystúpenie uvedené Objednávateľom.

Predmet vystúpenia: Koncert skupiny TNT!

Miesto vystúpenia: Galanta, Slovensko (Galantské trhy)

Čas vystúpenia: 12. august 2023, 21:00 hod.

Doba programu: TNT 90 minút

2. Povinnosti Povereného subjektu

- a. Poverený subjekt sa zaväzuje, že Umelci na miesto popísané v bode 1. tejto zmluvy a v tam určenom čase začatia sa dostavia v kompletnom počte, v stave spôsobilom na vstup na scénu a poskytnú predstavenie definované v bode 1. tejto zmluvy.
- b. Poverený subjekt sa zaväzuje, že kompletne vyhoví svojim povinnostiam, ku ktorým sa zaviazal v bode A prílohy č. 1.

3. Povinnosti Objednávateľa

Objednávateľ sa zaväzuje, že pre plnenie tejto zmluvy kompletne splní technické a iné služby pre Umelcov definované v bode B prílohy č. 1. **V prípade nesplnenia technických nárokov popísaných v prílohe č. 1. predstavenie sa považuje za vykonané a Objednávateľ je povinný vyplatiť celkovú cenu.**

a. Zoznam hostí

Spoločnosť Long Event Kft. si vyhradzuje právo, aby na podujatie bezplatne delegovala max. 25. hostí.

b. Iné

1. Objednávateľ s kompletným vedomím svojej zodpovednosti vyhlasuje, že vzťahujúc sa na miesto vystúpenia disponuje platným povolením na uvedenie do prevádzky, a zaväzuje sa poskytnúť záruku na to sa vzťahujúc, že miesto vystúpenia vyhovuje požiadavkám bezpečnosti práce a ochrany zdravia na základe ustanovení účinných právnych predpisov.
2. Kreatívny materiál podujatia je povinný ešte pred začatím tlačiarenských prác zaslať manažmentu

DP

3. A Megrendelő a TNT műsor ideje alatt engedélyezi a zenekar szponzorainak megjelenését a ledfalón és a színpadon. A színpadi produkció intro-val kezdődik és outro-val fejeződik be. Az ettől eltérő szponzori megjelenést a felek előre egyeztetik.
4. Amennyiben a rendezvény bármilyen politikai, ideológiai vagy elkülönült szakmai érdekek céljait szolgálja, a megbízó köteles erről a produkció képviselőjét a szerződés aláírása előtt írásban tájékoztatni! Ellenkező esetben a koncert teljesítését a zenekar BÁRMIKOR megtagadhatja, és a szerződésben rögzített valamennyi díjazás és költség megtérítése egyidejűleg megilleti, azonos módon azokkal az esetekkel, amikor a megbízó a szerződés egyéb feltételeit nem teljesíti!

4. Fizetési feltételek

Megrendelő a Megbízott szolgáltatása ellenében, a koncert teljes költségként (útiköltséggel együtt) **3.200.000,- Ft, azaz hárommillió-kettőszázezer Ft + ÁFA költséget köteles fizetni**

A díjfizetés alábbi módon történik: Két részletben, az előadást megelőzően 8 munkanappal (50%) díjbekérő ellenében, a fennmaradó 50% pedig az előadást követően 8 munkanappal számla ellenében átutalja.

Szerződésszegés

a) Megrendelő szerződésszegése és azok jogkövetkezményei

Amennyiben Megrendelő a jelen szerződés 3. pontjában meghatározott kötelezettségeit megszegi, vagy a fellépés díját a jelen szerződésben meghatározott feltételek alapján nem, vagy nem határidőre teljesíti, a Megbízott által kiközvetített Művészek mentesülnek az előadóművészi szolgáltatás kötelezettsége alól, továbbá Megbízott egyúttal kártérítés címén jogosult az 4. Pontban tételesen meghatározott díjat és vidéki helyszínen elkövetett szerződésszegés esetén az útiköltséget is a Megrendelő felé leszámlázni.

b) Megbízott szerződésszegése és azok jogkövetkezményei

Amennyiben a Művész neki felróhatóan egy óránál többet késik, a Megrendelő kártérítés címén jogosult díjfizetési kötelezettség nélkül az előadóművészi szolgáltatást igényelni és kizárólag az útiköltséget köteles megfizetni. Megrendelő jelen szerződés aláírásával egyéb kártérítési igényéről kifejezetten lemond.

Amennyiben a Művész neki felróhatóan nem jelenik meg a jelen szerződés tárgyát képező fellépésen a Megrendelő jelen szerződéstől elállhat és kártérítés címén a Megbízotttól követelheti a jelen szerződés 4. pontjában meghatározott fellépési díj 50 %-át.

3. Objednávatel' počas programu skupiny TNT povolí zobrazenie sponzorov skupiny na ledpaneli a na javisku. Scénická produkcia sa začína introm a končí sa outrom. Strany vopred sa dohodnú na zobrazení sponzorov odlišného od uvedených.
4. V prípade ak podujatie slúži pre ciele akýchkoľvek politických, ideologických alebo separovaných odborných záujmov, objednávatel' je povinný písomne informovať zástupcu produkcie pred podpisom zmluvy. V opačnom prípade skupina môže KEDYKOL'VEK odmietnuť plnenie koncertu a súčasne patrí jej úhrada všetkých odmien a nákladov uvedených v zmluve, rovnakým spôsobom ako v prípadoch, kedy objednávatel' nesplní iné podmienky zmluvy!

4. Platobné podmienky

Objednávatel' za služby poskytnuté prostredníctvom Povereného subjektu je povinný uhradiť ako celkové náklady koncertu (spolu s cestovnými nákladmi) sumu **3.200.000,- HUF, slovom tri milióny dvesto tisíc HUF + DPH.**

Úhrada odmeny sa uskutočňuje nasledovným spôsobom:

V dvoch splátkach, bankovým prevodom 8 pracovných dní pred predstavením (50%) na žiadosť o úhradu, a zostávajúci 50% 8 pracovných dní po predstavení na faktúru.

Porušenie zmluvy

a) Porušenie zmluvy zo strany Objednávatel'a a právne následky toho

V prípade ak Objednávatel' poruší svoje záväzky definované v bode 3. tejto zmluvy, alebo ak nerealizuje honorár za vystúpenie na základe podmienok určených v tejto zmluve, alebo ho nerealizuje do lehoty, Umeľci sprostredkovaní prostredníctvom Povereného subjektu sú oslobodení od záväzku poskytnutia interpretačných služieb, ďalej Poverený subjekt z titulu náhrady škody je zároveň oprávnený vyúčtovať Objednávatel'ovi odmenu definovanú položkovite v bode 4., a v prípade porušenia zmluvy, ktorého sa dopustili na vidieku, aj cestovné náklady.

b) Porušenie zmluvy zo strany Povereného subjektu a právne následky toho

V prípade ak Umelec zo svojej viny bude meškať viac ako hodinu, Objednávatel' z titulu náhrady škody je oprávnený požadovať poskytnutie interpretačných služieb bez povinnosti úhrady odmeny, a je povinný zaplatiť výlučne cestovné náklady. Objednávatel' podpisom tejto zmluvy sa výslovne vzdáva svojich iných nárokov na náhradu škody.

V prípade ak Umelec zo svojej viny sa nedostaví na vystúpenie tvoriace predmet tejto zmluvy, Objednávatel' môže odstúpiť od zmluvy a z titulu náhrady škody môže od Povereného subjektu požadovať 50% odmeny za vystúpenie definované v bode 4. tejto zmluvy.

c) Mentésülés kártérítési kötelezettség alól
Szerződő Felek – ide nem értve az 5.4. pontban foglalt eseteket – mentesülnek fentiekben meghatározott kártérítési kötelezettségük alól, ha a károkozó fél hitelt érdemlően bizonyítja, hogy a jelen szerződésben foglalt kötelezettségeit önhibáján kívüli ok miatt nem tudta teljesíteni és a teljesítés során úgy járt el, ahogy az adott helyzetben általában elvárható.

Megbízott részéről ilyen kimentési ok például, de nem kizárólagosan: közúti baleset, járhatatlan útviszonyok, betegség.

d) Megrendelő fizetési kötelezettsége felróhatóságtól függetlenül

Megrendelő az alábbi esetekben felróhatóságtól függetlenül köteles Megbízottnak a jelen szerződés 4. pontjában meghatározott díjat az ott meghatározott módon megfizetni:

Szabadtérre tervezett fellépést kedvezőtlen időjárás miatt nem lehet időben elkezdni.

A fellépés helyszínén a színpad előtt, a helyiség befogadó képességének 30%, de minimum 200 főnél kevesebb néző van.

A fellépést a kezdési időpontot követő 30 perc várakozás után nem lehet elkezdni. Fenti események tehát Megrendelő kockázatának minősülnek és megalapozzák Megbízott díjigényét.

5. Felmondás

A szerződés aláírását követően a koncert időpontjának módosítása vagy esetleges lemondása csak mindkét fél hozzájárulása esetén történhet. Amennyiben Megrendelő a jelen szerződést egyoldalúan lemondja, akkor a jelen szerződés 4. pontjában meghatározott díjat köteles a Megbízott részére kifizetni.

a. Megbízott felmondása

Ilyen esetben szerződő felek kölcsönösen megállapodhatnak a fellépés időpontjának módosításában is.

b. Felhasználási engedély, előadóművészi jogdíj

Jelen szerződéssel biztosított felhasználási engedély csak a Művészek nyilvános előadására vonatkozik, a Megbízott minden egyéb a jelen szerződéssel nem engedélyezett jogot – ideértve, de nem csupán a felsoroltakra korlátozva – a televíziós vagy rádiós sugárzás, a bármilyen módon történő rögzítés és többszörözés jogát – kifejezetten fenntartja magának.

A szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény alapján fizetendő nyilvános előadás után járó szerzői jogdíjat Megrendelő köteles az illetékes közös jogkezelő szervezetnek a műsor (szerző, műcím megjelölésével) leadásával egyidejűleg megfizetni, Megrendelő e kötelezettségét a jelen szerződés aláírásával kifejezetten tudomásul veszi.

c) Oslobodenie od povinnosti náhrady škody
Zmluvné strany - nevzťahujúc sa na prípady uvedené v bode 5.4. - sú oslobodené od svojej vyššie uvedenej povinnosti náhrady škody, ak strana spôsobujúca škodu hodnoverne dokáže, že svoje záväzky uvedené v tejto zmluve nevie plniť z dôvodu bez svojho pričinenia, a počas plnenia konala tak, ako to je obvykle očakávateľné v danej situácii.

Zo strany Povereného subjektu takým dôvodom na oslobodenie je napríklad ale nie výlučne: dopravná nehoda, nezjazdne cestné pomery, choroba.

d) Platobná povinnosť Objednávateľa nezávisle od zavinenia

Objednávateľ v nižšie uvedených prípadoch, nezávisle od zavinenia, je povinný Poverenému subjektu zaplatiť odmenu definovanú v bode 4. tejto zmluvy spôsobom tam uvedeným:

Nie je možné začať vystúpenie plánované v exteriéri z dôvodu nepriaznivého počasia.

Na mieste vystúpenia pred javiskom je menej divákov ako 30% kapacity miesta, ale menej ako minimálne 200 divákov.

Vystúpenie nie je možné začať po čakacej dobe dlhšej ako 30 minút po termíne začiatku.

Vyššie uvedené udalosti sú kvalifikované ako riziká Objednávateľa a tvoria základ nároku Povereného subjektu na odmenu.

5. Výpoveď

Po podpise zmluvy zmena termínu koncertu alebo prípadné zrušenie koncertu je možné iba v prípade súhlasu oboch strán. V prípade ak Objednávateľ jednostranne zruší túto zmluvu, je povinný vyplatiť Poverenému subjektu odmenu určenú v bode 4. tejto zmluvy.

a. Vypovedanie zo strany Povereného subjektu
V takom prípade zmluvné strany sa môžu vzájomne dohodnúť aj na zmene termínu vystúpenia.

b. Povolenie na používanie, honorár interpretov
Povolenie na používanie zabezpečené touto zmluvou sa vzťahuje iba na verejné predstavenie Umelcov, Poverený subjekt si vyhradzuje práva výslovne nepovolené touto zmluvou - vrátane ale neobmedzene iba na vymenované - právo na televízne alebo rozhlasové vysielanie, právo na nasnímanie akýmkoľvek spôsobom a právo na rozmnožovanie.

Autorský honorár za verejné predstavenie uhrádzaný na základe zákona č. LXXVI. z roku 1999 o autorskom práve je Objednávateľ povinný zaplatiť príslušnej organizácii spravujúcej spoločné práva, súčasne odovzdať aj program (s uvedením autora, názvu diela), a Objednávateľ túto svoju povinnosť výslovne berie na vedomie podpisom tejto zmluvy.

6. Vegyes rendelkezések

- a. Szerződő felek kölcsönösen kötelezik magukat, hogy a szerződésben foglalt lényeges információkat (pl. tiszteletdíj) üzleti titokként kezelik, és azt egyik fél sem jogosult harmadik személy vagy a nyilvánosság tudomására hozni. Az ebből eredő vagyoni vagy nem vagyoni kárt köteles a szerződésszegő fél a károsultnak megtéríteni
- b. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv és a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény rendelkezései az irányadók. Jogvitás esetekben a felek a Galántai Bíróság illetékességét fogadják el.
- c. A jelen szerződés 2 eredeti példányban készült, amelyből a Feleket 1-1 példány illeti meg.

A jelen szerződést a szerződő felek annak elolvasása után, azt közösen értelmezve, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Mellékletek:

1. számú melléklet: TNT Technikai Rider

Budapest, 2023. március 28.

ME
/Pozíció/

6. Rôzne ustanovenia

- a. Zmluvné strany sa vzájomne zaväzujú, že s podstatnými informáciami uvedenými v zmluve (napr. honorár) budú nakladať ako obchodným tajomstvom a ani jedna strana nie je oprávnená informovať o tom tretiu stranu alebo verejnosť. Z toho vyplývajúcu majetkovú alebo nemajetkovú škodu je strana porušujúca zmluvu povinná uhradiť poškodenej strane.
- b. Pre otázky neupravené v tejto zmluve sú smerodajné ustanovenia Občianskeho zákonníka a zákona č. LXXVI. z roku 1999 o autorskom práve. V prípadoch právneho sporu strany súhlasia s príslušnosťou Súdu v Galante.
- c. Táto zmluva bola vyhotovená v 2 origináloch, z ktorých každá strana obdrží po 1 vyhotovení.

Zmluvné strany túto zmluvu po prečítaní a spoločnom výklade ako vo všetkom zhodnú s ich vôľou schvaľujú ju podpisujú.

Prílohy:

- Príloha č. 1.: TNT Technické požiadavky /Rider/

V GALANTE, dňa 13.7.2023

